

# Lo Lemosin, capitala poetica de l'Euròpa !

Nos podem carrar d'èsser lemosins ! A la debuta dau segle XII, la cultura lemosina s'a eissegat en Euròpa sens far la guerra. Dins totas las corts, n'um chantava los poemas daus trobadors lemosins. Qu'es un omenatge plan meritat a 'quel atge d'aur de la « lenga lemosina » que fai lo Gerard Gonfroy dins son darrier libre Les troubadours limousins parègut chas La Geste

Qu'es en Lemosin que los trobadors enginheren la chançon d'amor ! Dos segles de temps, lor poesia se farà conèisser pertot en Euròpa. "Fau pas aver peur de dire e tornar dire que qu'es 'quí, au segle XII, que fuguet inventada la celebra formula de l'«amor cortés»" se ditz lo Gerard Gonfroy. Eu damora pivelat per 'quills trobadors lemosins, tòst coneguts e reconeguts, "per exemple Gaucelm Faidit anquet d'aicianta en Ongria, viguet l'ariditat de la Palestina e en tornar, escriguet 'na plan brava chançon per dire tot son plaser de tornar veire los rius e los vargiers dau Lemosin : qu'es la prumiera mencion d'una nostalgia dau país que quò siá en vielh occitan o en vielh francés". Tota l'Euròpa seguet 'quela mòda, 'na mòda tament importanta que "los Catalans 'peleren lur lenga "le-mosin" juscanta la fin dau segle XIX". Apres dos segles de reüssida completa e de dominacion de la cultura en Euròpa, degun, enguera aüei, pòt explicar coma 'quela brava istòria se 'chabet d'un còp sens jamai pena re- viscolada.

## 15 trobadors e 1 trobairitz

Lo Lemosin fuguet riche de 16 trobadors, los 15 òmes fugueren tots enviblats per la sola trobairitz : "Maria de Ventadorn, viscomtessa de Ventadorn : qu'era 'na femna segura de sa beutat e de son saubre-far per la compausicion, per exemple, es l'autora d'una peça dialogada emb Gui d'Ussel. Se laissava pas far, avia probable dau temperament." Si damandatz a Gerard Gonfroy quau trobador aima mielhs, vos dirá sens barginhar : Bernart de Ventadorn ! "Qu'es lo mai remarcable, sos textes son totjorn d'una granda



Gérard Gonfroy faguet 'na conferéncia de presentacion de son libre Les troubadours limousins a la Librariá occitana de Limòtges, lo 12 dau mes d'octòbre passat. Ne'n tornarà far una a la Maison dau pair Castòr de Meusac (dins lo sud de la Viena Nauta), lo 9 de 'queu mes de decembre.

fòrça, dins 'na lenga leugiera e bien menada e d'una granda elegància. Qu'es d'alhors un daus mai grands poetas lirics de tots los temps e pas nonmas en occitan".

## Qan vei la Lauzeta Mover

Qan vei la lauza mover  
de joi sas alas contra. I rai,  
qi s'oblid'e laissa cazer  
per la doussor q'al cor li vai,  
Ay las ! qals enveia m'en pre  
de cui q'eu veia jauzion :  
'meravilla ai qar dese  
le cors de dezirer no.m fon

[...] extrach dau texte de Bernart de Ventadorn que fuguet 'na chançon coneguda dins tota l'Euròpa, lo « tube » de l'època. La trobaratz en entier dins lo libre de Gerard Gonfroy Les troubadours limousins."

Per 'chabar, fau precisar que las poesias daus trobadors fugueren suvent chantadas. "mas atencion, los trobadors eran daus creators, qu'es daus jonglares que chantavan lors textes" se ditz nòstre especialista. Per malur, damora pas beucòp de melodias.

Fau dire maitot que passat l'annada 1180, los trobadors lemosins se meteren de parlar d'otra chausa que d'amor e los poemas que espeligeren prengueren la fòrma de dialògues, de debats sus mai d'unas tematicas.

## Un piti mot sur lo Gérard Gonfroy

Gérard Gonfroy fuguet professor de vielh francés e de vielh occitan au Centre d'Estudis Superiors de Civilizacion Medievala de l'Universitat de Peitieu e a l'Universitat de Limòtges. Es titulari d'un doctorat sur las Leys d'Amors. Qu'es un vertadier, e rale, especialista dau vielh occitan, lenga daus trobadors.

Après 'queu prumier tòme sus los trobadors lemosins, ne'n prepara un segond sus lo Perigòrd que deuriá 'chabar au mes d'abri 2023 e un tresesme estudiará lo demai de la Nuvela-Aquitània.

# Le Limousin : capitale poétique de l'Europe

Nous pouvons être fiers d'être limousins ! Au début du XIIème siècle, la culture limousine a conquis l'Europe sans faire la guerre. Dans toutes les cours, on chantait les poésies des troubadours limousins. C'est un hommage bien mérité à cet âge d'or de la « lenga lemosina » que fait Gérard Gonfroy dans son dernier livre Les troubadours limousins paru chez La Geste

C'est en Limousin que les troubadours ont inventé la chanson d'amour ! Durant deux siècles, leur poésie se diffusa dans toute l'Europe. "Il ne faut pas avoir peur de dire et répéter que c'est ici, au XIIème siècle, que fut inventée la célèbre formule de l'« amour courtois »" insiste Gérard Gonfroy. Ce dernier reste fasciné par ces troubadours limousins si rapidement connus et reconnus "par exemple, Gaucelm Faidit est allé jusqu'en Hongrie, il a vu l'aridité de la Palestine et en revenant, il a écrit une magnifique chanson pour dire tout son plaisir de revoir les ruisseaux et les jardins du Limousin : c'est la première mention en ancien occitan, comme en ancien français, d'une nostalgie du pays". Toute l'Europe cède à cette mode, une mode si importante que les Catalans appelleront leur langue "langue limousine" jusqu'à la fin du XIXème siècle". Après deux siècles de pleine réussite et de domination de la culture en Europe, la disparition brutale et définitive de l'art des troubadours reste un mystère aujourd'hui encore.

## 15 troubadours et 1 troubadoursesse

Le Limousin est riche de 16 troubadours, les 15 hommes furent sous le charme de l'unique troubadoursesse "Marie de Ventadour, vicomtesse de Ventadour, était une femme convaincue de sa beauté et de son talent pour la composition, par exemple, elle est l'auteure d'une pièce dialoguée avec Guy d'Ussel. Elle n'était pas facile, elle avait vraisemblablement du caractère". Si vous demandez à Gérard Gonfroy quel est son troubadour préféré, il



Gérard Gonfroy, le 12 octobre dernier, lors d'une conférence de présentation de son livre Les troubadours limousins, à la Librariá occitana de Limoges. La même présentation est prévue à la Maison du Père Castor de Meuzac (dans le sud de la Haute-Vienne), le 9 décembre.

vous dira sans aucune hésitation : Bernard de Ventadour ! " C'est le plus remarquable, ses textes sont toujours d'une grande force, fluide, souple et d'une grande élégance. C'est d'ailleurs l'un des plus grands poètes lyriques de tous les temps, et pas seulement en occitan".

## Quand je vois l'alouette mouvoir

Quand je vois l'alouette mouvoir  
de joie ses ailes contre les rayons du soleil,  
qui s'évanouit et de laisse choir  
par la douceur qui lui vient au cœur,  
hélas ! quelle jalousie m'en prend  
de tous ceux que je vois heureux !  
Je m'étonne qu'aussitôt  
mon cœur ne fonde point de désir.  
[...] extrait du texte de Bernard de Ventadorn qui sera une chanson connue dans toute l'Europe, le « tube » de l'époque. Vous la trouverez en intégralité dans le livre de Gérard Gonfroy Les troubadours limousins.

Pour terminer, précisons que les poésies des troubadours furent très souvent chantées. "Mais attention, les troubadours sont des créateurs, c'étaient les jongleurs qui interprétaient les textes" indique notre spé-

cialiste. Malheureusement il ne reste pas beaucoup de mélodies. Il faut dire aussi qu'à partir de 1180, les troubadours limousins vont développer d'autres sujets que l'amour, et les poèmes prendront alors la forme de débats, de joutes sur des thématiques variées.

## Un petit mot sur Gérard Gonfroy

Gérard Gonfroy fut professeur d'ancien français et d'ancien occitan au Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale de l'Université de Poitiers et à l'Université de Limoges. Il est titulaire d'un doctorat sur les Leys d'Amors. C'est un authentique, et rare, spécialiste de l'ancien occitan, langue des troubadours. Après ce premier tome sur les troubadours limousins, il en prépare un deuxième sur le Périgord, il devrait être achevé aux mois de mars/avril 2023 et un troisième traitera du reste de la Nouvelle-Aquitaine.